

free translation by ANN MAYR

вільний переклад Тараса Яценка

for Anna Soutiagina
 - DU BIST MIR NAH! -
 - YOU ARE SO NEAR! -
 - ЛЮБЛЮ ТЕБЕ! -

Moderato

rit. .

Moderato
 8va
 p
 (8)...

90 Poco rubato, con moto

poco rit. .

con moto

mp Ich hab' es nie ge - wußt, was Lie - be ist. Es ist so, daß man
 "And what is love?" the wor - ried ques - tion is. It's like a sun - ny
 За - бу - ла я про смерть, про сенс життя, страж - дан - ня всі за

Poco rubato, con moto

poco rit. .

con moto

p

95

poco rit. .

Moderato

mf Tod und Welt ver - gißt, und Glück und Leid und al - les, was es
 gar - den in a breeze. For - bid - den fruits of it are bit - ter
 ли - ши - ли ме - не. Ко - хан - ня си - ла все пе - ре - ма -

Moderato

poco rit. .

8va
 p

100 rit. pp

gibt, und daß man
 sweat you can not
 га, рит. лю - блю те

102

liebt.
 fleet.
 бе!

8va

pp

103

8va

104

(8)

rit.

105

8va

rit.

Ah...

106

f

mf

8va

tr

107

p

pp

Ah...

tr

3

8va

109

poco rit.

poco rit.

8va

und daß man
you can not
лю - блю те -

111 *dolcissimo*

p liebt.
fleet.
be!

pp
dolcissimo

112

Ah...

rit.

113 (*recitativo espressivo*)

Was ist die Welt?_Ein Stäubchen auf der Hand.

You want to fleet away, but you forget

А Всесвіт у долоні я візьму,

pp
leggiero misterioso

114

rit.

Der Größte Berg, ein kleines Körnchen Sand.

The life and future death and your regret.

до ніг тобі його я покладу!

115

8va

Kein Hauch.Kein Laut.

Nur ein Gedanke da:

The only simple

thought that you can hear:

Мелодню

я знаю лиш одну:

116

8va

118

rit.

Du bist mir nah...
"you are so near". Ah...
те - бе лю - блю!

rit.

ppp

122

gliss.

Du bist mir nah!
"you are so near".
те - бе лю - блю!

p Ah...

8va